

## Potovanje na Portugalsko z Erasmus Steam (Ines Šubic)

Naše potovanje se je začelo 1. marca navsezgodaj zjutraj, ko smo krenili proti Trstu. Pot je bila dolga, a zaradi dobre družbe je kaj kmalu minila. Na letališče smo prišli okoli 6. ure zjutraj. Tam smo se popisali, oddali prtljago in uspešno opravili pregled za varnost. Nato nam ni preostalo drugega, kot da počakamo na naš let.

Prvi let za München je trajal približno eno uro, drugi let do Lizbone pa približno 3 ure. Razgled iz letala je bil nepopisen in seveda smo morali narediti nekaj fotografij. Nad letalsko hrano nismo bili navdušeni, a smo jo še vedno s polnim tekom pojedli. V Lizbono smo prispeli okoli 2. ure popoldne, kjer smo na letališču čakali še ostale, da prispejo. Ko smo se vsi zbrali, smo se končno napotili proti našemu cilju - Montemor-o-Novu.

Po uri vožnje smo prispeli v mesto in zavili do hotela, kjer so nas naše družine že čakale. Vsi smo se zbrali v hotelu in se srečali z našimi družinami, pri katerih smo preživeli naslednji teden. Učiteljice so nas z našimi družinami tudi fotografirale, nato pa smo se vsak s svojimi gostitelji odpravili domov.

Moja gostiteljica je bila prisrčna 16-letna Margarida Cdireitinho in z njo in njeno družino sem se takoj ujela. Vsi so bili zelo prijazni in so ti radi priskočili na pomoč. Margarida je imela zelo dober odnos s svojimi starši. Ko smo prispeli do njihovega doma, sem opazila, da so si hiše med seboj zelo podobne. Namreč skoraj vse so bile bele z oranžnimi detajli. Nekatere so imele celo vrt z limoninimi in pomarančnimi drevesi, nekatere pa so imele le balkon. Vse so bile zelo majhne, a še vedno praktične. Njihova hiša je bila dvonadstropna in niso imeli ogrevanja. Le v dnevni sobi so imeli kamin ter dva majhna ogrevalnika, zato je bilo v moji sobi kar mrzlo. Poleg tega so imeli na balkonu skobčevke ter raznorazne tropске ptice in ambient v hiši je bil zelo prijeten. Po večerji smo se malo pogovarjali ter se s tem tudi spoznavali.

Teden je hitro minil in opazila sem, da Margarida vloži kar veliko truda v šolo in učenje. Še zmeraj je znala raporediti čas tako, da je imela čas za druženje z družino, prijatelji in tudi njene ure baleta. Rada se je družila s prijatelji in ni uporabljala telefona tako pogosto, zato sem bila kar presenečena. Portugalci so zelo odprti ljudje in te ob prihodu vedno objamejo in poljubijo, kar je bilo zame malce nenavadno. Prav tako reciklirajo in razvrščajo smeti in s tem nimajo problemov. Radi jedo okusno in raznoliko hrano, prav tako pa sem opazila, da radi pijejo ledeni čaj. Ponavadi so imeli sladico po večerji, kar je bilo čudno zame, saj pri nas doma tega nismo vajeni. Življenje v Montemor-o-Novu je zelo drugačno, a hkrati zelo podobno načinu življenja v Žireh. Tudi v Žireh so ljudje prijazni in radi priskočijo na pomoč.

V četrtek, dan pred odhodom sem družini podarila majhno simbolično darilo, s katerim sem se jim zahvalila za prijaznost in njihovo pripravljenost, prav tako pa sem jim hotela podariti nekaj, kar jim bo ostalo v spominu. Podarila sem jim nekaj slovenskih čokolad Gorenjka, nekaj domačega medu, tradicionalno žirovsko čipko, ki sem jo naredila sama in spominsko kartico. Darilo jim je bilo všeč, predvsem žirovska čipka, in se je kar niso mogli nagledati. Tudi oni so mi podarili nekaj malenkosti za v spomin.

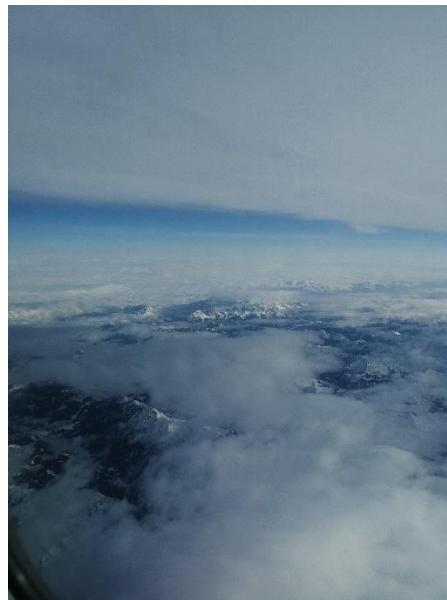
Zadnji dan smo se ob 2. uri zjutraj zbrali pred hotelom, kjer smo se poslovili od naših gostiteljev oz. novih prijateljev. Vsem je bilo zelo težko, saj je teden minil tako hitro. Preden smo se podali proti Lizboni, so se nam podpisali na majice, ki smo jih dobili v šoli. Nato smo se še enkrat poslovili in krenili proti glavnemu mestu Portugalske, kjer smo z letalom poleteli proti Münchnu

in nato proti Trstu. Vsi smo bili zelo utrujeni in nekateri od nas smo hitro zaspali. Iz Trsta smo se odpeljali proti domačemu kraju - našim Žirem. Vsi smo nazaj prispeli polni vtipov in novih spominov ter prijateljstev, ki jih ne bomo nikol pozabili.

## *Trip to Portugal with Erasmus steam*

*Our journey started on 1st of March, early in the morning, when we went to Trieste. The drive was long, but in good company it didn't last long. We arrived to the airport at 6. am, we did the check-in, gave off the luggage and went through the check-in for safety. The only thing that we had to do was, to wait for our flight.*

*The first flight to München lasted for about an hour and the next flight to Lizbon lasted for long three hours. We also had lunch on the plane and we ate it, even though it wasn't that good. The view from the airplane was breath-taking and of course we had to take some pictures of it.*



*The view from the airplane*

*We arrived to Lizbon around 14.00 o'clock and then we had to wait for others to arrive. That lasted for about 4 hours, which I think it was a huge time waste. When we all gathered at the airport we finally went to Montemor-o- Novo, which was 1 hour and a half away from Lizbon. After a long and tiring trip, we arrived to the hotel, where our hosting families were already waiting for us. We all gathered and met them. Everyone was very nice and it was nice meeting our hosting families and our students. Our teachers also took some photos of us and then everyone went their own way. Me and my hosting family went home, because I was tired from a long day.*



*Me with my hosting family*

*My hostess was a 16 - year old Margarida Cdireintinho. She was really sweet, friendly and helpful-like her family. They have really good relationship with one another and they are very caring. When we got home I noticed that houses were very similar to one another. They were all white and some houses also had yellow details. I noticed that some houses also had gardens with orange and lemon trees. In their house there were two floors and they didn't have heating. They had a fireplace in their living room but other than that, I only saw two little heaters. So it was pretty cold in my room and in the bathroom. They also had some budgies outside on the balcony. The ambient in house was really chill. After dinner we were just talking and getting to know each other well.*

*The week past really quickly and I noticed that Margarida was putting a lot of work in school but she still managed to have time for family, friends and also her ballet classes. She liked to hang out with her friends and she didn't use her phone a lot. So I was surprised how little time they spent on their phones. Portugese people are very open and they kiss you and hug you for welcoming, which was really weird and unusually for me. They also recycle pretty good and I didn't notice that someone wouldn't put something in trash. They also eat a variety of food. They usually have dessert after dinner and lunch, which we don't- at least in my home. I also noticed that almost every house hold has iced tea and they really like it. Somehow life in Montemor-o- Novo is similar to Žiri, but yet so different. It's a very small town, with very kind people.*



A photo with Margarida

*The day before leaving I gave Margarida and her family a little symbolic gift, which included Slovenian chocolate Gorenjka, homemade honey, a traditional Žirovska lace which I made all by myself and of course a memory card, which I also made. They really liked the gift and they gave me little something to remember them by.*

*The next day we gathered in front of a hotel, where we said goodbye to our Hosting families and actually, new friends. We were hugging each other and right before we left, they signed our T-shirts in memory of this trip. We couldn't believe it was over so fast and we went to Lizbon to the airport. We were very tired and some of us fell asleep, right after we got on the plane.*



*Waiting for a flight on the airport*

*After two flights and some waiting on the airport in Germany, we finally arrived to Žiri, our hometown, where we met our families and then we said goodbye to each other.*

*It was an amazing week. We came back with a lot of great memories and impressions, that we will never forget.*

Ponedeljek, 2. 3. 2020 (Žiga Kunc)

Dan se mi je tako kot vse ostale dni začel ob 7.30. Hitro sem se oblekel in umil nato pa sem pojedel zajtrk, ki mi ga je vsako jutro pripravila gostiteljeva mami. V šolo Escola Secundaria de Montemor-o-Novo smo prispeli ob 8.30. Tam smo na žalost čakali še eno uro, saj se nam je program začel šele ob 9.30. Prva stvar na sporedu je bil obisk vrtca in osnovne šole. Tam so nam učenci podarili simbolično darilo – kazalko. Po ogledu osnovne šole in vrtca smo se odpravili nazaj v srednjo šolo. Tam smo imeli krajski glasbeni program, temu pa je sledila dobrodošlica ravnateljice Idaline Bento. Po koncu programa je bila ura točno 13.00 – čas za kosilo. Za kosilo je bila kremna juha, za glavno jed pa smo imeli dokaj okusne špagete s piščancem. Po kosilu smo imeli približno eno uro časa, ko pa je bila ura 14.30, pa so sledile projektne dejavnosti. Tisti dan smo imeli na sporedu ti. »igre za lomljenje ledu« (spoznavne igre). Po končanih dokaj zanimivih igrah smo se odpravili v šolsko knjižnico, kjer smo imeli predstavitve naših anket. Pri predstavitevah Špancev je mojo pozornost prejela njihova angleščina z obupnim španskim naglasom. Po koncu predstavitev smo lahko končno odšli k svojim gostiteljem. Jurij je tisti dan zaradi izrednih razmer spal pri mojem gostitelju, kar mi je bilo zelo všeč, ker sem končno imel pri sebi spet nekoga, ki zna govoriti slovensko. Tisti dan smo se zvečer odpravili v Evoro, v kateri smo obiskali nakupovalni center, še prej pa smo se z avtom povzpeli na hrib, kjer stoji za tisti kraj zelo pomembna cerkev. Tam smo se nenamerno srečali z našimi sošolkami Majo, Emo in Ines. Tisti čas je bila ravno zlata ura, zato smo izkoristili svoje telefone in naredili nekaj slik. Nato nas je Mafalda (João's mother – gostitelj) prepeljala na ruševine gradu. Tam so se naše poti razšle, saj smo jaz, Jurij, João in Mafalda nato odšli proti mestu Evora. V tamkajšnjem nakupovalnem centru nismo kupili ničesar, smo pa zato odšli na večerjo v Mc'Donalds. Nato je Mafalda meni in Juriju kupila portugalsko specialiteto Pastel de Nata – sladica narejena iz rumenjakov. Po večerji smo se odpravili na ogled mesta Evora. Dejstvo, kako dobro je Mafalda poznala ozke ulice Evore, je zame osebno bilo zelo impresivno. Prepletost in širina ulic se lahko primerjajo s tistimi iz večine srednjeveških mest. Meni osebno so bile najbolj zabavne avto karaoke, saj smo poslušali predvsem rock glasbo, med drugim tudi slovensko Zabljajeno generacijo. Ko smo prispeli domov, sva dobila z Jurijem dobro zamisel. João'tu sva dala za nalogu, da prebere slovenske lomilce jezika. Seveda sva vse dokumentirala s telefonom. Po dolgem in zabavnem dnevnu smo se odpravili v posteljo ob natanko ob 23.40.

*Monday, 2nd March:*

*The day started like any other, at 7.40. I quickly dressed myself and then I ate my breakfast, that was prepared by my host's mother. We arrived at school Escola Secundaria de Montemor-o-Novo at 8.30. We had to wait there for 1 hour because our program started at 9.30. The 1st thing that we did, was visiting the kindergarten and primary school. The students there made us a symbolic gift-book index. After the visit of the kindergarten and primary school, we headed back to the secondary school. There we attended the musical performance of students and then we were welcomed by the headmistress Idalina Bento. After the welcome it was exactly 13.00 – time for lunch. For lunch was cream soup and for the main course spaghetti with chicken. After lunch we had about an hour of free time, but when it was 14.30 we started with project activities. On the schedule that day were »ice-breaking games« (meeting games). When we finished games we went to school's library where we presented results of our questionnaires. The funniest thing was,*

*when Spanish were presenting their presentations, with their horrible Spanish English accent. After we finished presenting, it was finally the time to go back to our hosts. Jurij slept that day at my host's house, because of special circumstances, which I really liked, because I finally had someone by my side who speaks Slovenian. That evening we went to Evora, where we visited the shopping centre. Before that we went up the hill, on which stands a very important church for that city. There we met our schoolmates Maja, Ema and Ines. At that time, it was the golden hour, so we of course made some pictures. After that Mafalda (João's mother – host) took us to the castle's ruins. Then our paths went different ways, because me, Jurij, João and Mafalda went to the Evora. At the shopping centre we didn't buy anything, but we went to Mc'Donalds and had dinner. Mafalda bought me and Jurij Portuguese speciality Pastel de Nata – a desert made of egg yolks. After the dinner we went on a tour of city Evora. The fact, how well did Mafalda knew the narrow streets of Evora, was for me personally, very impressive. Interleave and width of streets can compare to those from middle age. For me personally the best thing were car karaoke, because we were listening to rock music, including Slovenian Zablujena generacija. When we got home, me and Jurij had a good idea. We told João to read some of the Slovenian tongue twisters. Of course we had to film everything he has read. After a long and funny day, we went to bed at exactly 23.40.*



Montemor-o-Novo



Evora



Skupinska fotografija



Predstavitev anket

## Razlike v življenju v Žireh in Montemor-o-Novo

Seveda bivanje na Portugalskem pomeni razlike v mojem in njihovem načinu življenja. Meni najljubša lastnost ljudi je splošna sproščenost in srečnost ljudi. Kljub skromnemu življenju pri družini mojega gostitelja sem vsak dan občutil občutek sreče, kar zelo cenim. Tudi v šoli smo bili deležni sproščenosti. Tamkajšnji učenci so brez kakršnihkoli zadržkov stopili do nas in si z nami izmenjali nekaj besed, z nekaterimi pa celo instagram. Mesto bi lahko opisali kot mešanica hrvaških in italijanskih mest. Hrvaško zaradi srednjeveškega izgleda in cest, zgrajenih iz granitnih kock, italijansko pa zaradi širine cest in načina poteka prometa in parkiranja. Glede ogrevanja v hiši je bilo pri mojem gostitelju tako: imeli so manjši električni radiator v dnevni sobi, v ostalih prostorih (kopalcna, spalnice), pa so se ogrevali s kaloriferjem. Odnosi v družini so bili, kot sem že omenil, zelo sproščeni. Vedno ko sem mislil, da bom bil priča prepiru, se je vedno našla neka šala, ki je razbremenila ozračje. Na splošno je bil odnos med sinom in materjo kot ga imamo mi s svojim najboljšim prijateljem. Pozdravljanje je bilo precej drugačno kot pri

nas, namesto rokovanja se poljubijo na lica. Kar se prehrane tiče, pri mojem gostitelju v hladilniku ni bilo sledi zelenjave. Le zamrznjeni hamburgerji, pica, kečap in par sadnih jogurtov. Da je Portugalska dežela, kjer sadjarstvo blesti, pa smo videli po polnih košarah domačih pomaranč. Prehranjevanje je glede na naše standarde zelo nezdravo, kar nam je povzročalo tudi težave s prebavo. Glede pijače se mi osebno zdi, da nisem zaznal velikih razlik v primerjavo z našimi. Nekaj pa me je pozitivno presenetilo, in sicer, da mladostniki niso pili veliko alkohola, kljub temu, da so bili nekateri stari že 17 let. V Sloveniji lahko vidimo že 14-letne otroke piti vse vrste alkoholnih pijač. V mestnem jedru smo videli nekaj za nas zelo zanimivih stavb, saj so bile fasade narejene iz prečudovitih keramičnih ploščic. Glede ločevanja odpadkov niso ravno najboljši, saj imajo za vse vrste odpadkov le en zabojnički. Ena zelo dobra stvar, ki sem jo sam lahko doživel, je situacija glede hišnih ljubljenčkov. Pri moji družini so imeli enega velikega razvajenega mačka in dve činčili. Situacija glede športnih objektov je bila presenetljiva: tri nogometna igrišča (dva sta bila na peščeni podlagi, eden je bil prekrit z umetno travo), tretji najboljši bazen na Portugalskem, fitnes v treh nadstropjih ter pet teniških igrišč.

### ***Differences between Žiri and Montemor-o-Novo:***

*Of course living in Portugal means differences between my and their way of living. My favourite characteristic with the Portuguese is how loosen up and happy they are. No matter the humbleness of the family, I felt happy every day staying at their home, which I really admire. Even in school, we could feel the modesty. The students there came to us without impediment, to make small talk with us or even to exchange Instagram's. We could describe the city as a mixture of Croatian and Italian cities. Croatian because of middle age looking roads, made of granite cubes and Italian because of wide roads and of the way that traffic functions and the way people park their cars. Regard to heating, we had a small radiator in the living room, but in other rooms (sleeping rooms, bathroom), we had a small heater. Relationship in family was, as I mentioned before, very loosen up. Every time I thought that I would be a witness of a conflict, they always came up with a joke that relieved the atmosphere. Generally, the relationship between son and mother was like the one we have with our best friend. Greetings there weren't any different than ours, except for the handshake, they kiss twice on the cheeks. About food; in our fridge we had 2 frozen burgers, one frozen pizza, ketchup and some fruit yoghurts, but not even a trace of vegetables. The diet there is for our standards very unhealthy, which caused some digestion problems. I personally didn't see any differences about the drinks. The thing that positively surprised me is that teenagers don't drink a lot of alcohol, even though the majority of them were 17. Here in Slovenia we can see 14-yearold teens drinking all sorts of alcohol drinks. In city centre we could see a lot of interesting houses, because the facades were built out of stunning sequins. One of really nice things that I've experienced, was the situation about pets. In my family they had one big cat and 2 chinchillas. The situations with sport facilities was pretty amazing: 3*

*football courts (2 made of sand and 1 made of artificial grass), 3rd best Portuguese swimming pool, gym bulit in 3 floors and 5 tennis courts.*



Mafalda & João



Prostovoljno delo – rujemo posušena drevesa



Na predavanju *Time management*



Hiša v Lizboni – fasada iz keramičnih ploščic

## **Torek, 3. 3. 2020 (Maja Govekar)**

Zbudili smo se ob 7.30 se pripravili, pojedli in odšli v šolo. Malo smo počakali, da smo se zbrali vsi učenci skupaj. Nato smo odšli k županji Montemor-o-Nova. Povedala nam je nekaj stvari o mestecu, nas prijetno sprejela in nam podarila nekaj majhnih darilc (steklenica, beležka, trak za ključe). Zatem smo se odpravili do knjižnice, kjer smo imeli predavanje o tem, kako lahko porabimo naš čas najbolj koristno. Predavatelj Jorge Amorim je imel za nas pripravljen power point o porabi časa. Najprej nam je povedal nekaj o sebi (blogger, straten glede učenja, stripi, igre,...) in vsi smo se še malo spoznali med sabo, saj smo morali povedati nekaj stvari o sebi (kaj radi počnemo v prostem času, kateri filmi in knjige so na nas dobro vplivale,...). Potem nam je pokazal nekaj citatov in raziskav o času in porabi časa, na koncu pa smo naredili še skupni plakat skupaj z vsemi učenci iz tujih držav. Na njem smo strnili (narisali in napisali) vse, kar smo se spomnili o koristni porabi časa, o katerem nas je poučil g. Jorge. Končno je bil čas za kosilo, ki smo ga pojedli v šolski kuhinji. Po ne ravno dobrem kosilu nas je čakalo prostovoljno delo, ki je ostalo skrivnost do zadnjega trenutka. Sprehodili smo se do gradu, kjer so nam povedali, da nevarne rastline prevzemajo naravo pred gradom. Izpulili smo ogromno rastlin (manjših dreves), tako da smo res pomagali naravi. Po prostovoljnem delu smo bili prosti. Z mojo gostiteljico sva predlagali, da gremo na palačinke z Ines in Emo ter njunima gostiteljicama. Na koncu sva z mojo gostiteljico Margarido hodili do doma, kjer mama je Margaridina mami naredila večerjo in sicer riž z mesom. Zelo sva bili utrujeni, zato sva se še malo pogovarjali, potem pa se kar odpravili spat.

*Tuesday, 3rd March*

*We woke up at 7.30, got ready and went to school. We waited a little bit so all the foreign students gathered up. Then we went to the mayor of Montemor-o-Novo. She welcomed us, told us some things about the town and gave us some presents which included a water bottle, a notebook and a strap for around the neck. Then we went to the library to discuss how to spend our time properly. Jorge Amorim had a power point about time management. First he told us some things about him (blogger, passionate about learning, comic books, games...) and all of us got to know each other a little better (we had to write 5 things about us, for example what do we do in our free time, what books and movies influenced us greatly...). Then he showed us some quotes and researches about time and time management. At the end of the presentation, all of the foreign students made a poster about time management. Then we had lunch at the school cafeteria. After, not so delicious lunch, we had a volunteer work which was a secret, till the last second. So we had to walk to the castle, where they told us that dangerous plants are taking over the nature in front of the castle. We pulled a lot of the plants out, so we really helped the nature. After that we were on our own with our hosts. We went for some pancakes with Ines and Ema and their hosts. At last we walked home, where my host's mum made us dinner (rice with meat). We were really tired, we talked for a while and then went to bed soon.*



Na obisku pri županji mesta



Kosilo v šolski kuhinji



Predavanje *Time management* je vodil g. Jorge Amorim



Z gostitelji smo šli na palačinke



Moja gostiteljica Margarida in jaz (Maja)

### Razlike v življenju v Žireh in Montemor-o-Novo:

Tako, ko smo prišli, smo opazili prvo razliko, in sicer način, kako se pozdravijo. Njihova navada je, da se pozdravijo z dvema poljuboma na lica. Vedno, ko smo prišli do družine in priateljev, smo se pozdravili na tak način. To je za nas precej nenavadno, saj smo se navajeni pozdraviti z objemom ali samo z rokovanjem.

Opazila sem tudi, da veliko ljudi v Montemor-o-Novu živi v blokih. V mestu sem opazila med ljudmi velike razlike. Npr. Jurijev gostitelj je živel v veliki hiši z ogromno ljudmi in služkinjo, Žigov pa v majhnem apartmaju. Družine so bile bolj majhne, v kar veliko primerih so bili starši ločeni, večina jih živi v manjših stanovanjih v blokih. Ogrevanja sploh niso imeli prižganega tako, da me je včasih kar zeblo.

V šoli se mi je zdelo, da so učenci nekako razdeljeni v skupine priateljev, ki se večinoma družijo samo med sabo. Telefone so lahko uporabljali neomejeno, tudi v šoli so jih lahko imeli in uporabljali prosto, medtem ko so pri nas prepovedani.

Ena največjih razlik med našima kulturama pa je bila sigurno hrana. Veliko stvari jedo kar z rokami, velikokrat jedo riž, navaden čips iz vrečke postrežejo kar zraven kosila, veliko jedi vključuje ribe. Hrana v šoli se mi ni zdela ravno okusna, saj smo navajeni na drugačne okuse.

Ko smo se pogovarjali o vremenu, sem ugotovila, da se zelo razlikuje od našega. Nam je bilo na primer pri 17 stopinjah Celzija toplo, njih pa je zeblo. Povedali so nam, da pri njih skoraj nikoli ne sneži.

Na splošno se mi je zdelo, da so ljudje precej bolj sproščeni. Pogosto so se dobivali skupaj, hodili ven na pijače, za teste se niso toliko sekirali kot se mi, vse se je dogajalo bolj sproščeno. Tudi glasba, ki jo poslušajo, se seveda tudi razlikuje od naše. Če drugega ne, je v njihovem jeziku.

#### ***Differences between Žiri and Montemor-o-Novo:***

*When we got there we already noticed the first difference between us, namely how we greet one another. When we came to friends and family we always had to greet with two kisses on the cheek, which was pretty unusual and we were always expecting just a hug or a hand shake.*

*I noticed that a lot of people live in flats. We noticed that there are big differences between people in Montemor-o-Novo. Some are very rich and live in a giant houses and some have the smallest apartments possible. Families are small in a lot of cases the parents are divorced, they live in small flat apartments. They didn't even heat the house, so sometimes it was quite cold.*

*I noticed that people in school divided to different friend groups. They could use phones in school, they used them freely in classes, while in Slovenia they are forbidden.*

*One of the biggest differences was definitely food. They eat a lot of food just with their hands. They eat a lot of rice, the normal chips from the bag they eat for lunch or dinner, a lot of food includes fish and the food in the cafeteria wasn't really delicious.*

*When we talked about the weather we noticed that it's different than in Slovenia. For us felt warm and they were almost freezing and that was at 17 degrees. They told us, that they don't have snow.*

*In general, I think that people are more relaxed and chilled, people normally go out for drinks and get together later at night to eat something, everything was so easy. The music was obviously different cause we have a different language and culture.*

## Sreda, 4. 3. 2020 (Jurij Erznožnik)

Ekipa petih učencev in treh učiteljic napreduje skozi potovanje izmenjave na Portugalskem. Približno ob pol devetih zjutraj smo se zbrali pred šolo in odšli v eno uro in pol oddaljeno Lizbono. Peljali smo se na zadnjih sedežih avtobusa in potrežljivo čakali prihod avtobusa v mesto. Skobacali smo se z avtobusa in se hitro razpršili v različne smeri. Ker smo morali na stranišče, smo se odpravili kar za ekipo iz Romunije, ki je imela podobne plane.

Ker pa projekt govorji o kvalitetnem upravljanju s časom, smo hoteli to, da znamo upravljati s časom, tudi pokazati, zato smo hitro zapustili trg, na katerem so se nekako vsi zbrali. To je bil poseben trg ob reki, ki smo do zadnjega dneva mislili, da je morje, a smo nazadnje ugotovili, da je reka. Kakorkoli, zapustili smo prizorišče in se odpravili proti staremu mestnemu jedru. Tam smo se pogovorili, kaj si želimo ogledati. Odločili smo se, da si bomo mesto najprej ogledali z višine. Odpravili smo se na razgledni stolp, naredili nekaj slik, nato pa se po v spiralno zavitih stopnicah, ki so bile zaradi neznanega razloga zelo moteče, odpravili nazaj dol. Odločili smo se, da si muzeja tam zraven ne bomo ogledali, ker pa je bila ura že skoraj ena, smo se odločili, da bomo našli Mc' Donalds in tam nekaj pojedli. Do sitega smo se najedli hamburgerjev in tudi odkrili, da je digitalno naročanje za eno ali dve osebi mogoče hitrejše kot pol ure stanja v vrsti, toda za več ljudi, v našem primeru osem, je to trajalo še kar dolgo in smo sklenili, da to ni ravno varčevalno v primeru upravljanja s časom. Odpravili smo se nazaj v mestno jedro. Meni je bilo mesto ravno toliko všeč, kot mi ni bilo. Stare, toda bogate, z različnimi fasadami pokrite hiše, so ti res dale občutek starega, ampak močnega mesta, polnega znanja iz preteklosti. Čeprav ga zdaj prekrivajo preobleke nove dobe, smo še vedno lahko zavohali potrebo po avanturi in raziskovanju pogumnih Portugalskih raziskovalcev. Ob vsej lepoti pa je bil poln ljudi brez domov in denarja in to naredi mesto na nek način tudi grdo. Obrazi ljudi, ko so hodili mimo so bili grozni, v smislu kako so brezdomce samo ignorirali. Potem smo si kupili še nekaj spominkov za domov in se odpravili nazaj proti avtobusu. Malo je zamudil in še našim prijateljem iz Katalonije smo odstopili zadnje sedeže in se odpeljali na drug konec mesta. Tam smo si ogledali mogočni kip Henrika pomorščaka in njegove posadke. Naše zadnje postajališče je bil samostan Hieronimitov, katerega smo samo slikali od zunaj, ker se nam je že malo mudilo. Avtobus nas je že čakal in smo se odpeljali domov.

Zvečer smo se še z našimi gostitelji s Portugalske odpravili malo ven. Najprej smo odšli na kavo in smo ugotovili, da piyejo samo zelo močno kavo »expresso,« kar nas je presenetilo. Nato smo odšli še na hamburger. Bil je zelo slosten. Po večerji smo še malo igrali pikado, nato pa smo se odpravili v naše trenutne domove. Sreda je bi še kar zanimiv dan.

*Wednesday, 4th March 2020*

*The team of five students and three teachers continues their exchange journey in Portugal. We got to the school at about 8:30 in the morning and left for Lisbon that's about 1 and a half hour away from Montemor – O – Novo. We drove in the back seats of the bus and patiently waited until bus got to our destination. We got off our transport and quickly scatter the city in different directions. We really needed to use the toilet so we went after the Romanian team that had similar needs.*

*Of course our project was about managing time, so we wanted to make it look like we actually know how to manage it and we quickly left the square where somehow all of the teams were, even though we didn't see them come there. It was a special square by the river which we thought it was the sea up until the last day when we found out it was actually a river. We left for the old city center. We decided what we want to find out more about so our first destination was lookout tower. We were able to see the whole part of the old city from it. It was quite high, so we just took some pictures and went down the spiral stairs that were, for some reason, very disturbing. After we left the high ground we were deciding where to go next. We said we don't really want to see the museum but we were kind of hungry so we went to find the Mc' Donalds. We ate some good hamburgers that really stuffed us. While ordering digitally might be fast for one or two persons, ordering for eight people took some time. We found out that that wasn't really time saving. So after lunch, we went to look at the old part of the city. In my opinion it was just as beautiful as ugly. The old, rich with different templates covered houses, really gave you the impression of an old but powerful and full of knowledge city from the past. It was filled with people from present but you could still smell the need of adventure and exploration of the brave Portuguese explorers. It was filled with people without homes too and that's what makes it ugly. The look on the faces of the people passing by, was terrifying in the way how people just ignored them. After that we bought some souvenirs and got back to the bus. It was a bit late and when we got on, our Catalonian friends asked us if this time they could sit at the back end of the bus and we let them. We drove to the new part of the city where we took a look at high, big and magnificent looking statue of Infante Henrique of Portugal, the famous sailor and his crew. Our last visit was monastery of Hieronymy. We took some pictures from the outside but didn't go inside because we were in a hurry. The bus was already waiting for us and we drove back home.*

*Later that day we went out with our Slovenian team and Portuguese friends. First we went out for a coffee. Surprisingly they only drink espresso coffee. Than we headed to another restaurant and ordered some hamburgers. They were really good. Afterwards we went to play some darts and then headed back to our temporary homes. It was a nice and exciting day.*

## **Portugalska kot dežela drugačne kulture**

Portugalska je na veliko načinov podobna Sloveniji, ampak kultura je še vseeno drugačna. Hrana tam ni tako drugačna od naše, le ker je to obmorska dežela tam jedo veliko rib in morskih jedi in kombinacij. Ni pa velike razlike, kako so obroki pripravljeni. Portugalska je drugače bogata z morjem in drugimi naravnimi lepotami. Še posebej je znana po avanturizmu. Veliko znanih raziskovalcev prihaja s Portugalske. Ugotovil sem tudi, da so meščani prijazni in da tam na splošno živijo dobri in prijazni ljudje. Od vseh smo dobili topel sprejem, ki smo ga po dolgi poti tja res potrebovali.

Mesta so narejena na star način in hiše imajo različne, zanimive fasade, ki prekrivajo sprednje dele hiš. Večina hiš je zgrajenih skupaj v nekake podolgovate, nizke bloke. Ni veliko hiš zgrajenih posebej. Me je pa presenetilo, kako so zgrajene. Vhod je na tleh, tako kot pri nas, ko pa vstopiš v hišo, opaziš, da je bolj stisnjena po dolžini in da vodijo stopnice v drugo nadstropje. Torej so zgrajene iz dveh nadstropij. Kar pa me je najbolj presenetilo je to, da je med prvim in drugim nadstropjem še eno nadstropje malo nad tlemi in da je iz njega dostopno do vrta, kar pomeni, da je vrt nad tlemi. To me je zelo presenetilo. Še ena zanimiva stvar je, da nimajo copat.

V hiši hodijo s čevlji in ko sem se stuširal, je bilo malo neprijetno nazaj obuti čevlje. In ker je tam podnebje drugačno, nimajo radiatorjev ali kakšnega drugega ogrevanja v hiši. Samo kadar zelo zebe, vključijo grelno napravo, ki malo ogreje prostor. Tudi šolanje je malo drugačno. Ravno tako najprej gredo v vrtec in osnovno šolo, potem pa se do 12. razreda še splošno šolajo. Torej so stari približno 18 ali 19, ko končajo osnovno šolanje. Presenetilo nas je tudi njihovo pozdravljanje. Vedno, ko spoznajo nekoga novega ali samo vidijo svoje prijatelje prvič v dnevnu, se poljubijo na obe lici. Veliko je palm in obmorskega rastja. Pa tudi v športih se ne razlikujmo precej. Oni igrajo samo veliko več ragbija kot mi. Drugače pa so popularni nogomet, košarka in prav tako odbojka. Poslušajo angleške pesmi, prav tako kot mi v Sloveniji, sem pa opazil, da imajo tudi ogromno svojih avtorjev.

Celotna izmenjava mi je bila zelo všeč in bi definitivno šel še enkrat, saj smo se s Portugalcimi odlično razumeli. Priporočam vsem, ki lahko, da se prijavijo k Erasmusu drugo leto ali h kakšnemu podobnemu projektu, saj bodo uživali. Če pa ste že starejši, pa si morate Portugalsko ogledati sami, saj je res lepa.

### **Portugal as a land of different culture**

*Portugal is in a lot of ways quite alike to Slovenia but they still have a different culture. Food there is not very different but because it's by the sea there are a lot of different seafood combinations. As how the meals are prepared there isn't much of a difference. Portugal is actually a very rich country filled with sea and different natural beauties. It is known for their adventuristic spirit. Many great explorers come from Portugal. As much as I found out from this city is that the people living in it are nice and students were kind and we received a warm welcome that probably everyone needed after a long way getting there.*

*The cities are old-style made and the houses have different astonishing templates covering their outside walls. There aren't a lot of detached houses and are more combined together. It's interesting how these are built though. The entry is at the ground level but then they are quite thin and there is a staircase that leads to the second floor. So usually there are two floors in a normal house. But there was, at least in my case, a sub floor in the middle of the first and second floor. And from that floor you could go to the back garden. Which means garden in the back was not on the ground level but a bit higher. I found that, somehow, very interesting. Another interesting thing is that they don't wear slippers. They walk in the house with shoes on or in socks. So it felt very unnatural to shower and then put shoes back on. And since the climate there is hotter than in Slovenia, they don't use radiators or any other type of heating in their houses. They just use an electric machine to heat the room a bit, when it's really cold. School life there is a bit different. First as here too, they go to kinder garden and primary school. But after primary school they move to a different building and under the same school they continue to study till 12<sup>th</sup> grade. Which means they are eighteen or nineteen years old, when they finish their general years of studying. The way they say hello is different there too. They kiss on the cheeks when they meet someone new or just see their friend for the first time that day. They have different type of trees and plants. There is a lot of palms and by sea growth. They play a lot of football and rugby. There is volleyball and basketball too, so the sports are very alike to Slovenia. Just like us they*

*listen to English and American songs and music, but they listen to a lot of Portuguese authors too.*

*My overall experience there was great and I would definitely go again, so I recommend that you sign up to some kind of project, similar to Erasmus or just simply visit the country by yourself.*



Moj gostitelj Jose



Jose in njegov oče



Spomenik odkritij v Lizboni



Pogled na Lizbono z razglednega stolpa



Pogled na Montemor-o-Novo z gradu

## **Četrtek, 5. 3. 2020 (Ema Petrovčič)**

V četrtek smo ob pol desetih obiskali filmski studio (centro Juvenil), kjer smo posneli zanimiv video o porabi časa. Vmes smo se družili in igrali različne družabne igre, ki so bile zelo zanimive. Po tem ko nam je gospod, ki dela v studiu, razkazal prostore in potek njihovega dela, ki se razlikuje po tem da stranke učijo, kako nekaj narediti s svojim znanjem, smo odšli v šolo na kosilo. Po kosilu smo imeli orientacijski pohod, pri katerem smo obiskali in izvedeli veliko novih in po mojem mnenju tudi zanimivih stvari o znamenitostih mesta. Tu smo se veliko fotografirali in se igrali z domišljijo. Ko smo po dolgem pohodu prišli izmučeni nazaj v šolo, smo morali rešiti ankete o tem, kaj mi sami menimo o organizaciji in izvedbi mobilnosti, nato pa smo se z veseljem odpravili domov, saj nas je čakal še naporen večer. Okrog sedme ure smo se vsi udeleženci izmenjave, naši gostitelji in starši odpravili na zaključni večer. Vsak je s sabo prinesel malo hrane ali pa so doma spekli kakšno tradicionalno sladico. Po odlični večerji, ki je imela prav tako tudi glasbeni program, nas je nagovorila še ravnateljica in nam vsem podelila certifikate o sodelovanju. Po končanem večeru pa smo se punce odpravile na še en skupni večer, kjer smo se zelo zabavale.

Prav tako odličen, zabaven in predvsem družaben dan je bil čisto vsak. Z vsemi smo se dobro razumeli spoznali nove prijatelje in njihov način življenja. V hiši sem hodila v čevljih, česar pri nas nisem navajena, ljudje si za pozdrav ne sežejo v roke, ampak se poljubijo na lice in to me je prvi dan močno zmedlo, prav tako pa mi ni bila pretirano všeč hrana, ki se seveda zelo razlikuje od naše.

*Thursday, 5th March 2020*

*On Thursday at half past ten we visited the studio (Centro Juvenil), where we made an interesting video about How to spend time. In the meantime, we hung out and played various board games, which were very interesting. After the studio master showed us the premises and the course of their work, which differs in the way that clients are taught how to do something with their knowledge, we went to school for lunch. After lunch, we had a guided hike where we visited and learned a lot of new things and, in my opinion, interesting things about certain attractions of the city. We took a lot of pictures and played with our imagination. When we came back to school, exhausted after a long hike, we had to do the surveys of what we think about the organization and implementation of the mobility, and then we happy headed home, as a busy evening awaited us. At about seven o'clock all the participants of the exchange, our hosts and parents, gathered for the closing event. Each brought some food with them or they baked some traditional dessert at home. After a great dinner, which also included a music program, the Headmistress addressed us and gave us all certificates of cooperation. After the dinner, the girls went to another group evening where we had a lot of fun.*

*Each day was just as great, fun, and above all, as the last. We got to know each other well and made new friends and learn about their way of life. I walked in the house in my shoes, which I am not used to, people do not shake hands to greet someone but kiss on the cheek, and this confused me on the first day. I also did not like food excessively, which of course is very different from ours.*



Podelitev certifikatov, učenci naše šole  
z gostitelji



Družinski fotografiji z mojo gostiteljico Rito